

ḥaddaṭanī ba^du l-ṣuyūhi qāla :

suriqa min rağulin ḥamsumi?ati dīnārin fa-ḥamala l-muttahamīna ?ilā l-wālī fa-qāla l-wālī : « 'anā mā 'adribu 'ahādan minkum bal 'indī ḥayṭun mamdūdūn fī baytin muẓlimin fa-dhulū fa-l-yumirra kullun minkum yadahu 'alayhi min 'awwali l-ḥayṭi ?ilā 'āhirihī wa-yaluffa yadahu fī kummihi wa-yahruḡ fa-'inna l-ḥayṭa yaluffu 'alā yadi lladī saraqa. » wa-kāna qad sawwada l-ḥayṭa bi-suḥāmin fa-dahalū fa-kulluhum ḡarra yadahu 'alā l-ḥayṭi fī l-zulmati ?illā wāhidan minhum fa-lammā ḥaraḡū naẓara ?ilā 'aydīhim musawwadatan ?illā wāhidan fa-'alzamahu bi-l-māli fa-'aqarra bihi.

?ibnu l-ġawziyyi, kitābu l-?adkiyā'i

حدثني بعض الشيوخ قال سرق من رجل خمسمائة دينار فحمل المتهمين إلى الوالي فقال الوالي أنا ما أصرب أحدا منكم بل عندي خيط ملود في بيت مظلوم فدخلوا فليمر كل منكم يده عليه من أول الخيط إلى آخره ويلف يده في كمه ويخرج فإن الخيط يلف على يد الذي سرق وكان قد سوّد الخيط بسخام فدخلوا فكلهم حز يده على الخيط في الظلمة إلا واحدا منهم فلما خرجوا نظر إلى أيديهم مسوّدة إلا واحدا فألزمته بالمال فأقر به.

ابن الجوزي، كتاب الأذكياء

Transcription plus lâche :

Ibn al-Ġawzī, Kitāb al-adkiyā'

Abū 'Abd Allāh al-Marzubānī, Al-muqtabis fī aḥbār al-naḥwiyyīn al-baṣriyyīn.

ḥaddaṭanī ba^du l-ṣuyūhi qāla :

suriqa min rağulin ḥamsumi?ati dīnārin fa-ḥamala l-muttahamīna ?ilā l-wālī fa-qāla l-wālī : « 'anā mā 'adribu 'ahādan minkum bal 'indī ḥayṭun mamdūdūn fī baytin muẓlimin fa-dhulū fa-l-yumirra kullun minkum yadahu 'alayhi min 'awwali l-ḥayṭi ?ilā 'āhirihī wa-yaluffa yadahu fī kummihi wa-yahruḡ fa-'inna l-ḥayṭa yaluffu 'alā yadi lladī saraqa. » wa-kāna qad sawwada l-ḥayṭa bi-suḥāmin fa-dahalū fa-kulluhum ḡarra yadahu 'alā l-ḥayṭi fī l-zulmati ?illā wāhidan minhum fa-lammā ḥaraḡū naẓara ?ilā 'aydīhim musawwadatan ?illā wāhidan fa-'alzamahu bi-l-māli fa-'aqarra bihi.

?ibnu l-ġawziyyi, kitābu l-?adkiyā'i

حدثني بعض الشيوخ قال سرق من رجل خمسمائة دينار فحمل المتهمين إلى الوالي فقال الوالي أنا ما أصرب أحدا منكم بل عندي خيط ملود في بيت مظلوم فدخلوا فليمر كل منكم يده عليه من أول الخيط إلى آخره ويلف يده في كمه ويخرج فإن الخيط يلف على يد الذي سرق وكان قد سوّد الخيط بسخام فدخلوا فكلهم حز يده على الخيط في الظلمة إلا واحدا منهم فلما خرجوا نظر إلى أيديهم مسوّدة إلا واحدا فألزمته بالمال فأقر به.

ابن الجوزي، كتاب الأذكياء

Transcription plus lâche :

Ibn al-Ġawzī, Kitāb al-adkiyā'

Abū 'Abd Allāh al-Marzubānī, Al-muqtabis fī aḥbār al-naḥwiyyīn al-baṣriyyīn.